

## ABONAMENTUL

Pe un an . 24 Cor.  
Pe jum. an . 12 "  
Pe 1 lună . 2 "

Num. de Duminecă  
Pe un an 4 Cor. — Pen-  
tru România și America  
10 Cor.

Num. de zi pentru Ro-  
mânia și străinătate pe  
un 40 franci.

# TRIBUNA

REDACȚIA  
și ADMINISTRAȚIA  
Deák Ferenc-utca 20.

INSERTIUNILE  
se primesc la adminis-  
trație.

Manuscripte nu se ina-  
poiază.

Telefon pentru oraș și  
comitat 502.

## Prigonirea tinerimei noastre universitare.

(R) Loc de osebită desfătare n'a fost niciodată pentru noi Budapesta. Sub sâla împrejurărilor însă, o parte covârșitoare a clasei noastre de cărturari și-a făcut studiile universitare în Budapesta, ceea ce îndeosebi a contribuit la diferențierea ce se simte tot mai tare în ce privește cultura românească... Orice discuție violentă s'ar purta adică asupra chestiei celor două culturi, despre cari noi am scris anul trecut, iar anul acesta a scris dl Tăslăuanu în »Luceafărul« (provocând o furtună de aspre obiecțiuni, lucru ciudat: în România, iar nu acasă!), rămâne adevăr indiscutabil, că Budapesta ne restignește cultura noastră națională... De acolo ne vin cărturari cari nu știu românește, cari în familie vorbesc cu predilecție ungurește și chiar numai ungurește, d'acolo avem advocați pentru cari massa mare a poporului românesc este simplu un teren de exploatare, iar nici decât un popor a cărui literatură și istorie merită să fie cultivată...

Adevărat, din fericire sunt excepții, dar cam numeroase, aceste tipuri între intelectualii noștri și trebuie să constatăm, că *spiritul dus d'acasă*, despre care a scris atât de frumos poetul Goga, e atât de tare, încât nu slăbește nici în acel haos, ci avem advocați, profesori și medici, cari deși au studiat în capitala unguirilor, sunt apostoli ai

românismului, apărători eroi ai cauzei naționale.

Se vede că asta supără pe reprezentanții culturii ungurești; îi îndeamnă deci să prigonească pe tinerii români cari îndrăsnesc să-și manifeste sentimentele naționale fiind încă sub disciplina universităților.

Altfel ce rost are prigonirea întreprinsă în contra universitarilor români pentru că la 26 Martie ei au petrecut o seară în societatea câtorva dintre deputații naționaliști?!

Ori unde sunt doi ori trei români, datoria lor de căpetenie este să și manifeste *solidaritatea de rasă*. Să ia de pildă pe germani, cari în fundul Africei ori în preeriile Americii, dacă se întâlnesc, țin împreună, cultivă tot ce este național.

Dacă țin să rămână deci fii credincioși ai neamului, dacă nouă, părinților, țin să ne aducă mângâiere, tinerii universitari români trebuie să ia parte la viața națională.

Și nu înțelegem ca ei să se avânte în politică, să se expună, cum se zice. Nu, politică să facă numai după ce ajung să și creeze o poziție în sânul neamului! Ci să cultive literatura și istoria neamului românesc, să caute a-și întregi ceea ce universitatea maghiară nu le poate da, să ia parte la mișcările noastre culturale și în ce privește politica, să se *prepare* numai.

Căutând contactul cu deputații naționaliști, fără îndoială, tinerimea noastră universitară numai câștiga poate. Face cunoștințe personale, se lămurește asupra unor chestiuni, cari nu se pot afla din jurnale!...

În acelaș timp se întărește legătura dintre generația actuală și cea viitoare, se produce cohesiunea fără care nici un popor nu poate ajunge să aibă tradițiuni.

Din punctul acesta de vedere politica noastră activistă numai folosii ne poate. Având, adesea pe timp mai îndelungat, în Budapesta flamura națională, tinerimei universitare, conducătorilor de mâne, i-se deschide un fericit prilej de a învăța, de a se prepara pentru viața politică pe care trebuie să o îplinească după ce a terminat universitatea.

Iată de ce încă în primăvara anului 1905, tinerimea universitară română din Budapesta a aranjat o serată la care a invitat pe toți deputații naționaliști, cari s'au și dus cu plăcere între studenți. Același lucru s'a făcut și după a doua alegere. Studenți și deputați, se bucură de orice ocaziune când pot petrece împreună.

La nici una dintre acestea »conveniri«, o știm pozitiv, nu s'a nesocotit nici o lege, nu s'a trecut peste hotarul unde străjuiesc paragraful!

La 26 Martie, știm cu toții, căci s'au dat rapoarte sincere și pe larg: d'asemeni nu s'a făcut politică, căci simplu vorbirea unui tiner de 19 ani, care a salutat cu entuziasm pe deputați și a exprimat bucuria că pe lângă slovaci și sârbi mai sunt de față și studenți *italieni*, — după nici o lege a țării nu constituie delict politic.

Politică este ceea ce fac adesea studenții maghiari, cari țin întruniri și se rotesc pentru ori contra vre-unui partid, întruniri în

## FOIȚĂ ORIGINALĂ A »TRIBUNEI«.

## „Convorbiri de Luni“.

— Rândunica. —

— Continuare. —

## Călătorele dorm.

Înima mamei bate tare și în somn. Visează urlă. Din când în când tresare spăriată și atunci aude fâlfâitul unui stol de berze cari trec spre miază-noapte, vede o flăcărie galbenă în adâncul zării, se zgriburește, suspină, strigă puilor, ori deșteaptă pe mezin. Apoi așipește obosită, în tăcerea stelelor, cari ard ca niște ochi de pază peste mormintele deșertului. Șacalii urlă...

O panglică de foc ținește poala de mătasă a botii, la răsărit.

## Se creapă de ziua.

O pitulice răsărită dintr'un rug de flori sălbătice trezește singurătatea.

## Rândunelele se scutură și zboară.

»Soarele! Soarele!« strigă mezinul; numai în inima mamei sunt neguri de noapte.

»Soarele! Soarele!« ciripește falanga și aripoarele înviorate tremură în lumina trandafirie a dimineții, plină de suflarea palmierilor și de mierea giuvaerurilor de flori.

»Trăiască primăvara! strigă un bătrân la puțul din drum, cu ochii după ele.

Mezinul e vesel. Așa sunt copiii. Durerea lor e scurtă.

De pe poarta veche a cetății din Cairo, unde s'au înșirat laolaltă, ochii mezinului alunecă cu nesăț peste panorama orașului, risipit pe-o luncă

a Nilului, cu piramidele de pază la porțile deșertului.

»Ce frumos oraș!« zise mezinul și cisia toată se învârtă să-l colinde, căci aici eră răspântia drumului lor.

Trei zile sburară de colo până colo. Văzură moschea Amrou, săltară din turn în turn, clipiră în palatul Keditului și coborâră când pe-o strășină de casă, când pe coriul unui bazar, când pe o fântână, când pe o aripă de moară, când pe mușea unei pânse de corăbii, în lumina albastră a Nilului.

Într'o seară dormiră în peristilul moscheii Azhar, în alta pe Kloșkul Keditului, iar în seara din urmă se odihniră pe o bărnă de lemn în Bab-el Wazir, o hudlă veche, cu case înalte, cu balcoane putrede și jos cu hardughii arabe umbrite de pânze soaloase și trențuite.

Deacurmezișul stradei frângii înfinse, iar jos în uliță larmă, vâlmășug: neguțatori de poame, cerșetori, ovrel, felahi în cămăși, beduini în turbane, cu toga neagră peste umeri, arabi, cărări obosiți, cămile slabe rumegând a lene, copii și negri vânjoși robindu și umerii sub lazi cu porveri.

La Abdin văzură o nuntă oveiască într'un »patio« arab, pe fântâna cărui gungurea un stol de porumbel. Un camelot bătrân cântă din cimpoi.

Rândunelele se înșirară pe bărna de legătură dintre două coloane și sorbiră mireasmă de flori și răcoarea apei din fântână.

Un copil din patio smulse cărja muzicantului și dete spalmă în rândunici.

»Ce răi sunt oamenii!« zise mezinul și fugi ră laolaltă sub evantalele palmierilor, într'un ostrov de flori al Nilului.

»Ce răi sunt oamenii mamă, repetă el, și tu ne vorbeai totdeauna de ei, de Aziada cea frumoasă, de pescarii Egeei, de prințesele bizantine din Prot și de preotul bisericuței sărace sub streșina căreia e culbul tău, când cade iarna la Capricorn«.

## Biata mamă suspină adânc.

»Tu-mi vorbeai de bunătatea lor și ei ne alungă; neucid. Cine ucide e rău. Să nu ne încredem în el, o mamă!«

După trei zile de popas se adunară la puțul lui Iosef, își luară rămas bun și falanga toată se desfăcu în cinci stoluri, luând fiecare drumul celeilalte patrii.

Unele își aveau cuiburile lipite de marmora Partenonului din Atena, altele mergeau în turnul primăriei din Ravena, câteva se duceau în țara lui Rembrandt sub coperișul unei moare părăsite, iar cea mai bătrână mergea la Nürnberg în ținda casei lui Albrecht Dürer.

Mezinul cu mama lui și cu alte trei rândunici porniră în sbor pripit spre Suez.

Trecură canalul și intrară în deșertul biblic al Arabiei...

Pământ al dezolațiunii, fără ape, fără flori, fără umbră de adăpost, în care călătorul așteaptă cu aceeaș groază aurora luminoasă ca și negrele nopți. Liniște de moarte în care s'aude bătăla inimii și tremurul stelelor și pe care n'o turbură decât Simunul năprasnic, țipătul panterei, sborul unei pasări și arareori larma unei caravane de tâlhari... Patrie a morții. În care călătorul

cari iau poziție pentru ori contra guvernului, și cari nu odată se termină cu pâruală, așa că trebuie să intervină poliția.

Nu știm însă, ca pentru toate acestea, decanul vre-unei facultăți ori rectorul universitar să fi instituit incvizitiune contra acelor studenți.

De ce excepția aspră față de români?

Noi, n'avem să îndemnăm nici odată pe studenții români să-și peardă vremea cu manifestări, ci dorința noastră este să-și vadă de carte, să termine cât mai iute și cât mai bine universitatea... Să fie însă prigoniti pentru că au petrecut o sară cu părinții ori frații lor, asta ne revoltă. Nu este demn, ca magnificul rector să se coboare până la șicane meschine și să pornească cercetări ori în urma vre-unui denunț mizerabil, pervers și mincinos, ori sub presiunea poliției, cu ajutorul căreia guvernul, așa se vede, vrea să ajungă la merite. Are guvernul teren destul de larg — pe care-l și exploatează — prigonindu-ne pe noi: presa, pe deputați, ba chiar și pe femeile române. Cel puțin pe studenți să-i lase în pace și nu facă din universitate filială a — poliției! Pentru un stat pretins cultural este o rușine asta.

Ori vrea guvernul și rectorul ca noi românii nici constrânși de sâla împrejurărilor să nu mai trimitem fii noștri la Budapesta, ci să zicem cu toții: decât cărturar român crescut sub sistemul polițial, mai bine lipsă!... Nu poate adică fi un singur părinte român respectabil, care trimițându-și fii la Budapesta, să-i lege ca ei între ei să nu se vadă, să nu se bucure și să nu caute prilejul de a cunoaște pe deputații naționaliști... Cu atât mai puțin putem considera drept greșală ori păcat, dacă întrunindu-se, din când în când, ei vor intona »Deșteaptă-te, române!«, — ori vre-o horă *d'acasă!*... Căci nu-i trimitem să se peardă în haosul capitalei, ci ori unde s'ar întâlni, români să se mărturisască și să nu cunoască altă rivalitate, decât aceea ca fiecare să rămână ori să se facă *bun român!*

Iar universitatea, care se susține și din banii naționalităților, nu poate avea menirea să desnaționalizeze pe nimeni, ci dând cunoștințele necesare, să propage și toate principiile mari și generoase, între cari, fără îndoială, *naționalismul este decoare...*

Prigonirea naționalismului și pentru poliție este o rușine. Pentru universitate ar fi o degradare!

»Vossische-Zeitung« din Berlin, publică un articol asupra relațiilor României cu Rusia și Austro-Ungaria. Din faptul că regele Carol a fost salutat la Salina de un contra-amiral al țarului, precum și din faptul că la Petersburg s'a fixat o primire strălucită principilor moștenitori, pe când trecerea iachtului Ștefan cel Mare pe la Orșova, a trecut neobservată de Austro-Ungaria, ziarul de mai sus conchide că relațiile dintre România și Rusia au devenit mai strinse, în dauna relațiilor noastre cu Austro-Ungaria.

»Vossische-Zeitung« arată apoi în acel articol că declarația regelui Carol, cumcă facerea podului peste Danăre, în vederea liniei Dunărea-Adriatică, este un lucru stabil, înseamnă că România vrea să-și deschidă noul drumuri pentru mărfurile ei, pentru a putea în viitor trata cu Austro-Ungaria în condiții de egalitate la încheierea convențiilor comerciale.

Un articol identic publică și ziarul »Die Zeit« din Viena.

Proecte peste proecte. În ședința de azi a Camerei ministrul de instrucțiune Apponyi, va prezintă proiectul legii despre instrucțiunea poporală gratuită, care e să fie discutată, dacă vor îngădui împrejurările, încă înainte de vacanțele de vară. Tot azi va da la biroul Camerei numitul ministru și proiectul legii despre școlile de repetiție economice.

Ministrul de agricultură Darányi va prezintă de asemeni două proecte importante,

unul despre acvirarea pășunatelor pe seama comunelor, și celalalt despre creșterea viteilor. Se speră a fi desbătute încă înainte de ferii.

»Femei întemnițate«. Ziarul »Budapesti Napló« din prilejul osândirii d-nei Vlad în entrefiletul său cu titlul de sus scrie între altele: »Avem obiceiul să ne îngrozim de câte ori e vorba de tiranii Rusiei. Ei, — acum putem să ne îngrozim de noi înșine. Procuratura a intentat proces d-nei deputatului dr. A. Vlad. Bine a făcut. Judecătoria însă n'a făcut bine osândind o femeie la 1 lună închisoare și 600 cor. pedeapsă în bani. Căci în sfârșit, nu credem, ca d-na Vlad să stăpânească talentul oratoriei în așa măsură încât cu tiradele ei de naționalism să fie în stare a primejdui ideea de stat. Ci credem, dimpotrivă, că soarta unei femei, care din pricina unei vorbării mai ascuțite ajunge să fie închisă o lună închisă, e foarte acomodată de a stârni o agitație mult mai cu efect, decum e în stare să desvolte bărbatul ei cu întreg partidul său. Dacă azi în țara noastră se face agitație între naționalități, — vina e a sistemului. Usurpăm terenul sub noi, dacă întregim șirul martirilor — cu femei martirisate«.

Chestiunea băncii independente. Comisia băncii independente se va întruni Mercuri ca să asculte pe experții rugați să și dea păreri asupra modalităților ce ar îngădui înființarea băncii ungare independente la anul 1911. Președintele Camerei, Iuliu Justh, a făcut zilele trecute interesante enunțări în chestiune. Crede necesară railarea tuturor forțelor întru realizarea acestui, cel mai cardinal punct în programul independenților. A declarat luptă elementelor disolvante cari cercă în ascuns să zădărnicească acțiunea pentru înființarea băncii. În interesul cauzei nu numi că nu va suprima pornirile contemplantel fuziuni, ci le va sprijini chiar cu dinadinsul.

Wekerle — ministru de externe? Augurii sezonului de crastaveți se amusează prin răspândirea de senzații de cea mai înșelătoare aparență pentru credulii și naivii

nu vede decât mormântul lui, peste cari ard trandafirii aurorei și noaptea, florile de argint ale cerului.

Mezinul obosi, dar după o goană năprasnică mamă-sa îi arată o dungă verde în zare, care cresc până se deslușiră palmierii din el-Arich, un »oad« lung, în care se adăpostesc fiarele pustului și beduinii cu viața lor de basme. Când soarele se sparse în amurg roșind palmierii și pletrile deșertului, rândunicile se lasă pe o stâncă. Sub piciorul ei tremură un fir de apă ce se strângea la o parte într'un laz îngust cât o arle de mare.

Dușce băură apă își burară arpioarele cu stropii ridicați din lac, ciripiră o rugăciune de seară pe ramurile unui palmier și se înșirară pe creasta stâncii ca să se odihnească.

Noaptea le trezi un răcnet de fiară. Când deschiseră ochii, lazul era plin de răstrângerea stelilor. Trestii subțiri luceau ca un snop de sulii iar pe malul apei un leu uriaș mângăia cu laba spinarea leoaicei lui. Ochii lor ardeau. Leoaica se întinse dulce pe nisip, își culcă capul pe labele dinainte și leul încomat cu raze de lumină în păr, îi cuprinse gâtul și așa îmbrățișași adormiră suspinând în dulcea răcoare a nopții.

Mezinul se uită lung, până ce somnul îi închise ochii și adormi iarăși sub cortul înstelat al cerului de primăvară.

Dimineața lasă stânca și sbură înaintea către zările înflorite ale Palestinei.

La capătul deșertului detersă de trupul unui arab, cu brațele trântite pe nisip, cu ochii închiși, cu fața suptă, cu buzele vinete și în piept cu o rană de cuțit, adâncă și mare. Lângă el o săneată și un sirep sălbatec, cu ochii numai sânge, cu coama fulor, cu șeaua încordată, nechezând din răspuțeri în câmpul mut al morții. Își plângea stăpânul, ori cerea ajutor rândunecilor cari se rotiră de asupra.

»Vezi mamă, ciripi mezinul, un leu își mângăia leoaica, iar un om ucide pe altul, îi lasă în pustiu și fuge. Ce răi sunt oamenii!

Și porniră frântă către colinele verzi ale Palestinei, peste care primăvara risipise din cornul belșugului, flori ca aurul, flori ca sângele, stropi de cer...

Trecură dealuri, trecură ape, sate arabe, palmieri, ruine, grădini sălbatice, lacuri... Și după lungă cale odihuiră pe zidurile Heronului.

Cetatea patriarhilor li-se păru tristă și plecară la Betleem, unde ajunseră în asfințit, când valea se umple de fluere și de clopotele cetății, peste care cerul albastru s'a deschis odințoară.

Soarele apare.

Munții Moab se scaldă într'o ceată trandafirle. Păstorii strâng turmele, aprind focuri și umplu văzduhul de cântece. O femeie tină în vestmânt

albastru, cu văl alb în cap și cu copilul în brațe, se oprește sub un palmier cu ochii în jos, smerită ca o madonă și sărută pruncul. Al zice că e sfânta Fecioară cu Isus, acum optsprezece veacuri și mai bine.

Fete frumoase cu amfoare pe cap, cu sânuirile pline de naramzi s'au oprit la o fântână și vorbesc și răd...

Trec pelerini în zdrențe, cu capetele goale, desculți, plini de praf cu ochii împinjenți, de lacrimi și fecioarele Betleemului le dă flori le dă naramzi și apă sfântă din amfore de lut.

Țară sacră...

Noaptea, rândunecile adormiră sub bolta unui tabernacol de de-asupra Peșterii.

A doua zi mezinul ciripi pe poarta Damas: Ierusalimul! Ierusalimul!

Beduinii grămădiți în corturi sub zidurile sazarine ale porții, zvârliră cu pietre și rândunecile zburară peste cetate. Văzură pelerini obosiți — veniți ca să ude cu lacrimi plata sfântului mormânt — iudovi cu ochi vicleni, cameloși, cerșetori cari cântă, arabi în vestminte de fantome, neguțători de lucruri sfinte, fecioare siriene, turci, maroniți, văzură ruinele Pretoriului lui Pontiu Pilat și se duseră în grădina Măslinilor, unde petrecură seara în dulce mireasmă de ramuri înflorite, și în cântecul desfătător al chedronului.

Cel dintâi atelier de pietre monumentale aranjat cu putere electrică.

**Gerstenbrein Tamás** mustru de monumente și pietre de ciment.

Fabricație proprie din marmoră, granit, soynit, labrador etc., din pietre de mormânt magazina se află în Kolozsvár, Ferencz József-ut 25. Căcancelaria și magazina central: **Kolozsvár, Dézsma-u. nr. 21.** Telefon 662. Filiale: Nagyvárad, Nagyböden, Déva și Bánpatok.

idolatratori ai mărimilor actuale dela cârmă. Ca un curiosum nostim înregistrăm și noi faima strecurată, cine stie din ce sorginte, dar după gazetele ungurești *autentică*, că premierul Wekerle va fi numit ministru de externe al monarhiei după depărtarea lui Achrenthal, a cărui situație cică e foarte labilă. Combinațiile în privința aceasta se urzesc — spune o informațiune din Viena — în jurul unei enunțațiuni a M. Sale. Monarhul ar fi zis adecă despre Wekerle, că e cel mai cuminte bărbat de stat în monarhie. Da, — îl credem pe Wekerle atât de cuminte, încât să nu creadă așa ceva despre sine și nu-l credem nici atât de prost, încât să nu-și vadă nepotriveala pentru fotoliul de externe. După recordul, până azi fără păreche, ce l-a ajuns Wekerle cu politica lui de minciuni și trageri pe sforă — svonul e la tot cazul explicabil.

## La mormântul lui Inocențiu M. Klein.

Pelerinii români în ziua a cincea a pelererii lor la Roma au împlinit o frumoasă datorie națională încununând mormântul celui mai înflăcărat păstor al bisericii unite de pe vremuri: *Inocențiu M. Klein*. Marele bărbat al secolului 18-lea, după o păstorire sbuciumată de necurmăte atacuri împotriva bisericilor și națiunii românești, certat cu serenissima regină M. Terezia, s'a surghiunit de bună voie pe pământul obârșiei noastre cercând la Roma sprijin împotriva prigonilor multe. Regina, în urma uneltirilor dușmănoase urzite în contra lui Klein, l-a oprit pentru totdeauna să mai pășească pe pământul țării sale. Astfel aceasta inimă de aur petrece până la ultima ei bătae în mănăstirile basilicanilor dela Roma, și s'a stâns acolo mistuit de dorul credincioșilor săi, la 1768. Pământul Italiei a mai primit de atunci în sinul său cald pe mai mulți oameni distinși ai noștri, între cari pe duosul Bălcescu.

Ne servește spre mângăiere, când mor-

mintele celor adormiți departe, sunt încununare de frații noștri, căci se împlinește astfel datoria de pietate a neamului întreg.

Correspondentul »Gazetei« scrie următoarele despre actul încununării săvârșit în ziua a cincea a sosirii la Roma:

Azi programul zilei s'a început cu un act de pietate față de acela care cu moartea sa a statorit și întărit veșnicile legături de comunitate a noastră cu Roma: *Inocențiu M. Klein*.

După o înțelegere prealabilă pelerinii au contribuit a se pune o cunună de flori pe mormântul marei noastre episcop, care și doarme somnul în biserica »SS. Sergiu și Bach« a colegiului rușean a galțenilor.

O cunună splendidă de flori naționale — lungă de 2 metri — a fost așezată pe mormânt cu următoarea inscripție scrisă cu litere de aur pe o fundă de mătasă albastră:

Episcopul *Inocențiu M. Klein* — *Pelerinii români*. Roma 25 Maiu 1908.

Iar după aceea p. dr. Iacob Radu unul din conducătorii pelerinilor, a slujit un sf. parastas, la care cântările le-a provăzut părintele Aug. Antol, cu vocea sa puternică.

## Din România.

M. S. Regele a semnat regulamentul expoziției oficiale a artiștilor în viață.

A. S. R. Principele Ferdinand, comandant al corpului II de armată a plecat Sâmbătă de dimineață la orele 6 dela baia Cotroceni la Dadilov pentru a inspecta trupele ce execută actualmente exercițiile de tragere de primăvară.

A. S. R. Principele moștenitor eră însoțit de dl general Averescu, ministru de războiu, general Coandă comandantul diviziei a IV-a, general Gheorghiu, comandantul brigăzii a 7-a de infanterie, colonel A. Demetrescu, șeful statului major al corpului II de armată, maior Berendei, aghiotantul Prințului, căpitan D. Șușu șeful de cabinet al ministerului de războiu și locotentent Naum, aghiotantul ministrului.

De dimineață trupele dela Dadilov au executat în prezența A. S. R. mai multe manevre de arme combinate. Pe urmă a avut loc inspecția trupelor.

A. S. R. Principele Ferdinand s'a înapoiat la palatul Cotroceni după amiază.

Un vânt ușor scutură naramzii și smochinii și florile fragede curg puzderii pe pământul sfânt al Palestinei, unde Isus a predicat Imperiul păcii, unde limba cea mai dulce a iertat și-a mângăiat obida, cu credința dulce a revăderii în câmpurile de flori ale cerului, în mistica patrie a celor drepti.

Din valea Iosafatului, un cor de pelerini catolici cântă la lumina faclelor sub palmieri »o crux, ave spes unica«. Și umbra lui Crist răsare pe o colină de flori, palidă și dulce.

(Va urmă). Gh. D. Magur

## Ahasver.

Traducere din limba germană de Hortense B.

(Urmare și fine).

Crepusul e aprospeat și din amurg s'a făcut întunec.

Obosit umblă Ahasver incoaci și incolo prin stratele orașului se oprește câte odată și se razimă de băi, ca un cerșitor rușinos ce nu vrea să stea întotdeauna în acelaș loc.

»La bătrânule«, — și un om de tot tiner îl puse în mână vre-o câțiva gologani.

»Ține-ți banii tinerul meu prietin«, — zise Ahasver, »penfru mine nu sunt de nici un folos. Eu sunt obosit de tot.«

»Atunci merg cu tine, te însoțesc și dacă doarești te duc chiar până la casa ta.«

»O îți mulțumesc! Ar trebui să mergi de tot departe și tot n'ai ajunge la țintă.

Ești de tot suscetibil bătrânule, îi zise năcăjit, tinerul, »și mă lei drept un hoț care vrea să pună mâna pe comoara ta ce o ai acasă. Așa sunteți voi toți, cei care aveți mai mult decât vă trebuie. Uite chiar aici înaintea noastră merge unul de felul acesta, unul care are inima închisă cu zece lăcate și doarme cu uși de zece ori încuiate. A fost odinioară fabricant și din sudoarea lucrătorilor și-a strins galbenii. Acu are o afacere mai ușoară, împrumută bani pe câmătă. Azi își adună banii în grămezi, lacrimile de sânge ale altora. Cu mila, să înțelege încă nimeni nu s'a îmbogățit; asta cu atât mai puțin. Uită numai bine la el.«

Și Ahasver privi cu interes la cămătar și rămas singur să apropie de el. Pricepea el cum să intre în vorbă cu oamenii de acest soi. Și-l făcu-se fără osteneală prieten.

»Picătura de picătură îți aduni averea?« observă Ahasver cu ironie. Cu vada trebuie să te apuci dacă vrei să-ți cruși osteneala și griji.«

»De s'ar putea așa ceva. Poate tu ai ști vr'un mijloc? Intreabă cămătarul cu interes.

»Ți-ai asigurat casa și averea mobilă, încontra focului? Intreabă Ahasver.

»In valoare de zece ori mai mare decât face, nu să poate doar așa ceva face cu riscul pierderii.«

»Și să scapi eventualul câștig? Copilărie! Și Ahasver rîde cu dispreț.

»Crezi poate?«

»Nu uita însă să-ți pui în siguranță întâi și banii și hățile de valoare!« A fost ultimul cuvânt a lui Ahasver înainte de a-și lua adio dela inteligentul său elev.

Proces. La Curtea cu jurați din Dolj se va judeca în sesiunea viitoare procesul țărănilor răsculați din Olt, cari fuseseră condamnați pe viață de Curtea cu juri din Olt, dar cărora Casația le-a casat sentința trimițându-i înaintea unei alte Curți.

La Iaș s'a procedat la constituirea comisiei pentru evaluarea ajutoarelor ce urmează a se acordă devastațiilor.

Dl Corjescu, președintele tribunalului secția III, reprezintă consiliul de miniștri, dl Urișteanu primul președinte al tribunalului, reprezintă ministerul de justiție, iar administratorul financiar dl Petrescu, ministerul de finanțe.

Agrare. Comisiunile pentru evaluarea despăgubirilor cerute de devastații vor începe să funcționeze săptămâna viitoare.

În județele unde despăgubirile cerute sunt mai mari va funcționa, în locul administratorului financiar al județului, câte un inspector financiar.

Botezul a 21 de copii. Joi după amiază, la orele 3 a avut loc o interesantă ceremonie în biserica »Amzei« din strada Lascar Catargiu în București. 21 de tinere domnișoare, membre în societatea »Zănelor« au botezat împreună cu principesa Maria și principesa Elisabeta, fiecare câte un copil născut la »Maternitatea« în ultimele luni. Societatea »Zănelor« se compune din 24 copile dela vârsta de 7—16 ani. »Zănele« se întrunesc odată pe săptămână în casele dnei Poenaru, unde lucrează rufăria pentru copilașii cei sărmani. Principesa Elisabeta, prezintă de o noare a tuturor astor zine, ia parte de obicei la întrunire și nu puțin sunt bonețele și scutecele ce au eșit din princiarele ei degete. Odată pe an zănele botează un număr oarecare de copii, dărind flecăruia rufăria completă și un livret la casa de depuneri de 50 de lei, cari bani nu pot fi ridicați însă decât numai când copilul va împlini 20 de ani.

La frumoasa ceremonie de Joi, principesa Maria a botezat și dansa, ca și principesa Elisabeta un draguș copilaș, dând răspunsurile și spunând rugăciunile cerute de preot. Iată și numele celorlalte nașe, toate prietenile miciei principese Elisabeta: dșoarele Vishuță, Negruș, Filis, Lohovari, Petrescu, Bengescu, Costinescu, Filipescu, Goleșcu, Cerchez, Văcărescu, Rosetti și Petrescu. La ceremonie a asistat și un număr de dne din elita bucureșteană.

Abla trecu un ceas flacări să ridicară din casa cămătarului și în curând cu o singură trăznitură să surpă întregul edificiu. Cel cari locuiau în casă stau plângând și vătându-se și priveau cum tot ce avură, mult, puțin devine pradă flăcărilor, și totuși în năcazul mare au atâta bucurie că și-au scăpat viața măcar și unul pe altul nu l-au pierdut. Și aprinzătorul stă în apropiere cu prietenul său Ahasver, — uitându-se în flăcări și calculând câștigul ce-l va avea, însă bine înțeles fățărind desparere. Deodată însă în mulțime să aude un murmur ce crește din ce în ce și până nici nu observă cămătarul este încunjurat de poporul care-l blastamă și amenință.

»Singular și-a aprins casa; l-am văzut cum umbra prin întunec pela coperiș« — strigă un om.

»Omorîți-l!« strigau alții, în foc cu el, aruncați-l!« sbiară mulțimea.

»Stați! La judecatorie cu el! să amestecă poliția și-l prinde.

»Eu — nu, nu eu!« să roagă desperat cămătarul, »asta aici, asta, el m'a îndemnat — el — el«. Dar înzădar îl rătăcește privirea în toate părțile; căutând pe Ahasver, să vede singur, — Ahasver l-a părăsit.

Noaptea e înaintată, stratele sunt pustii și întunecoase, ici și acolo câte o rază de lumină mai spune că durerea și vesella veghiază încă. În turnul său de prin oraș — Ahasver merge întâi la durere.

La o fereastră deschisă, abea acoperită de perdea șade o fată tineră și cu o privire vegea să uită în flacăra luminării ce era pe mașcloara de



## Din străinătate.

**Arestarea semnatarilor manifestului dela Viborg.** Zilele trecute au trebuit să se prezinte în fața guvernatorului foștii deputați ai celei dintâi Dume Imperiale, pentru a-și face osânda la care au fost condamnați pentru faptul de a fi semnat manifestul dela Viborg.

Inchisoarea aleasă pentru acești osândiți politici este pușcăriia dela Kresty.

S'au înfățișat în total 17 osândiți; fostul deputat Petru Chișovici, care a suferit pe urma unui accident de tren a fost îngăduit, pentru caz de boală, să se prezinte mai târziu. Alți deputați, cum e de pildă Nabackow, implicați în diferite alte procese politice, n'au fost încă arestați, deoarece ei așteaptă judecarea acestor procese, pentru că în caz eventual, să facă toate osândeile împreună.

În palatul justiției din Petersburg a fost o mare afliuență la prezentarea deputaților osândiți.

În curte staționau trăsurile și căruțele încărcate cu bagajele condamnaților; fotografi, sosiți la fața locului pentru a lua vederi.

Deputații s'au arătat foarte curajoși, iar propunerea lor de a scrie asupra evenimentelor din Viborg, a fost primită cu îndelungi aplauze de asistență.

După îndeplinirea formalităților de rigoare, osândiții au luat drumul închisorii.

Guvernatorul dintr'un sentiment de delicatețe lesne de priceput, a renunțat de a mai da osândiților o exortă, așa că foștii deputați ai primei Dume au mers fără gardă la închisoarea din Kresty, care a jucat un rol însemnat, în istoria condamnărilor politice din Rusia.

În fața închisorii, deputații osândiți au fost întâmpinați de un public număros, care le-a făcut o manifestație de simpatie.

La intrarea în închisoare, profesorul Lomschakow ceru directorului penitenciarului ca să-i dea un om de serviciu care să-l ducă bagajele în odaia sa. Directorul îi răspunse că osândiții n'au oameni de serviciu.

Dar pentru a arăta și mai bine cum înțelege stăpânirea rusească să știe pe deținutul politic, vom zice doar, că în ziua de 21 Maiu, ziua în care a început osânda pentru semnatarii manifestului dela Viborg, ministrul justiției, a făcut să se afișeze în penitenciar o ordonanță prin care se face cunoscut că nici un condamnat, fără deosebire, nu va putea avea masă din afară, excepându-se celui și zăhăru, cari pot fi introduse în închisoare.

Cu chipul acesta, stăpânirea voește să facă deținutului viața mai grea.

Cu toate acestea, deși condamnarea sună pentru 3 luni, pedeapsa a fost redusă, pe cale administrativă la 22 zile.

**Revocarea trupelor din Creta.** Din Constantinopol se anunță că Poarta și în a doua sa notă a protestat contra revocării trupelor internaționale din insula Creta. Marele vizir s'a jăluit contra lui Zaimis și la trimisul Greciei.

**Programul de reforme din Macedonia.** Din izvor sigur se anunță, că între Anglia și Rusia se va ajunge în scurt timp la o înțelegere deplină în chestia proiectului de reforme contemplate în cele trei vaele.

— Fallières și regele Eduard. Regele Eduard a trimis următoarea telegramă prezidentului Fallières: *Vă mulțămesc din inimă pentru telegrama cordială ce Mi-ați trimis. Regina și eu ne bucurăm foarte văzând că timpul ce l-ați petrecut în Anglia va mulțămii și sperăm, că ia sosirea în Paris nu veți simți oboseală.*

În consiliul de miniștri de alături prezidentului Republicii Franceze a raportat despre călduroasa și cordială primire ce l-a făcut din partea regelui și a poporului englez. Consiliul de miniștri a adus hotărârea ca în 2 Iulie prezidentul Fallières să-și înceapă călătoria în Scandinavia, de unde se va întoarce numai în primele zile ale lui August.

**Călătoria regelui Eduard în Rusia.** Din Londra se anunță, că cele două yachturi regale au primit ordinul, ca Miercuri viitoare să părăsesc din Portsmouth. Yachtul *Victoria and Albert* va merge în Sheerness, de unde va duce pe regele și regina Angliei în Rusia. Tot atunci yachtul *Alexandra* va porni din Brunsbüttel ca să fie la dispoziția părechei regale. Yachturile vor trece prin canalul împăratului Wilhelm și numai în Marea Baltică se vor alătura și celelalte vase de război engleze, ce vor lasași părechea regală.

Din St. Petersburg se anunță, că în Tarskole Selo se fac mari pregătiri pentru întâlnirea dela Reval. În jurul stației de Tarskole Selo sunt postați 1500 de polițiști secreți, dintre cari mai peste 1000 de inși vor merge la Reval, ca să se îngrijească de siguranța vieții celor doi domnitori. Afară de aceștia mai sunt în Tarskole Selo încă 400 de polițiști secreți.

**Evenimentele din Samos.** Constantinopol. Informațiunile asupra evenimentelor din Samos

sunt exagerate, mai ales cele cari spun că sunt 150 de ucizi și de răniți în popor. Consulul onorar austro-ungar este blocat împreună cu copiii săi; aceleași știri sosesc dela ceilalți consuli cari toți cer apărare. Valiul din Salonic a plecat la Samos cu două torpiloare, iar ca comisar Imperial contra-amiralul Halilpașa pe yachtul *Izzedin*. Patru batalioane au plecat deja; cinci batalioane au primit ordinul de a porni.

Cercurile grece sunt foarte întărite și atribue Porței intențiunea de a ocupa militărește Samosul și de a abolii privilegiile insulei. Aceste privilegii sunt însă garantate în mod internațional. După informațiunile primite de Poartă, prințul de Samos este mereu blocat cu trupele sale în palat.

Atena. — Transportul Sphacterie a plecat să strângă pe refugiații din Samos.

Samos. — Înaltul comisar Imperial a sosit la Samos.

Guvernul grec a cerut Porței să precizeze motivele invocate pentru rechemarea consulului helenic din Samos. Rechemarea este datorită unor informațiuni false primite din Constantinopol.

Roma. — Agenția Stefani află din Constantinopol că după ultimele știri primite din Samos, prințul și garnizoana ar fi blocați de către răsculații. Consulatele străine unde s'au refugiat toți supușii străini, sunt respectate. Poarta a trimis ca vre-o zece vase cu multe trupe cari se concentrează la Chios și trebuie să sosească azi la Samos cu valiul de Salonic Reufpașa având pline puteri. Poarta speră să potolească repede revolta fără a vărsa prea mult sânge.

**Conflictul ruso persian.** Se crede, că în timpul cel mai scurt se vor rupe relațiile diplomatice între Persia și Rusia. Situația e din cale afară serioasă.

## De sub poalele munților apuseni.

Daspărământul Albei Iulia, apărâtor reunitivii învățătorilor gr. cat. din arhidieceza de Alba Iulia și Făgăraș, în sensul § 21 din statute, și-a juit adunarea generală de primăvară Joi în 21 Malu a. c. n. în comuna Coșlar. — Spre marea noastră bucurie, când la intrarea în comună ne-am văzut încunjurați de țărani ai acestel comune, bărbați, femei; tineri și bătrâni, toți în haine de sărbătoare, par'că putea-l ceti pe fețele lor bucuria și dragostea, că au fericirea a primi în mijlocul lor pe apostolii culturii poporului, pe apostolii educațiunii tinerei generațiuni.

lucru de mână în fața ei. Cu mâinile strânse în poală și capul înclinat la o parte, poate în voia gândurilor triste, poate și că ascultă o muzică veselă ce să aude de departe.

»Blată copilă« zice încet, ca cuprins de milă — Ahasver. Speriată să deșteaptă din visare copila și privește în direcția de unde aude tonul. Bătrânul de afară nu are înfățișare încât să-și fie teamă de el, de acela copila își păstrează liniștită poziția de mai înainte.

»Sărman copilă« repetă Ahasver cu o voce lingușitoare. »Dincolo plăcere și bucurie și tu aici așa singură și părăsită. Nu învidiezi pe acei fericiți cari își pot procura toate plăcerile, până când tu și târziu noaptea trebuie să muncești să și poți câștiga pâinea de toate zilele?»

»Va fi și altfel odată« zice copila suspinând.

Hm, da — mai rău — crezi — nu?

»Nu die, mai bine. Dacă vine acela pe care-l aștept atunci și mizeria mea va avea un sfârșit.«

»Ii așrepti de mult?« întrebă Ahasver cu milă prefăcută.

»Era să fie încă în primăvara trecută, dar s'a amănat pe toamnă și acu iar e primăvară.«

»Și tu vrei să aștepti așa primăvară după primăvară, până în urmă să vezi că ai fost înșelată în primăvara vieții, în tinerețta și plăceri. Iți jertfești speranța în primăvara vieții tale și crezi că iubitul tău, tot așa o face? Crezi copilă în căpăținată, că alte fete mai frumoase ca tine nu sunt? Și tu poți, și tu poți că iubitul tău ce face atâta vreme departe de tine?»

»Natural« — răspunse gânditoare, copila — nu știu. Ce să fac dară?»

»Nu fi proastă, mai proastă ca el. Trăește în

plăceri, în loc să aștepti viitorul, folosește mai bine prezentul în bucurie și plăceri!»

Fetița dă din umeri rade și îngânând încet un cântec, să duce la oglindă. — Cu fața veselă mulțumită, dă din cap Ahasver mergând eu o casă mai departe.

Încă nu e miezul nopții, mai e mult până dimineață, lungă vreme mai ales pentru acela cari o știu întrebunță; și Ahasver mai găsește câte pe unul ce-l oferă prilej de a-i da sfat, sau a-l încuraja. Nu toți ceice vegheză să roagă să nu cadă în ispită. Și așa pentru Ahasver nu e lucru greu a-l tace pe bețivul să-și uite copiii ce duc foame acasă, pe cel supărat, ucigașul prietenului său, pe copilul rău, hoțul părinților săi.

E dimineață și soarele care deopotrivă lucește pentru drepti și nedrepti — a răsărit. Afară din oraș unde nu mai sunt case, în pământul decurând arat, șade Ahasver pe un plug. Pe drumul de câmp vine un călător în mână cu un băț și în spate un mic desag. Călătorul însă nu e vesel de loc. Cu pasul obosit, expresia feței desperată, ochii scâldați în lacrimi, înaintează încet.

»Ce ai?« întrebă Ahasver. »Ți-a murit iubita?»

»Ah, morții cari sunt vii ne fac cele mai amare dureri«, răspunde tinărul și zăbărit se așează lângă Ahasver.

»Te-a tradat iubita?»

»Așa e cum zici. În primăvara anului trecut voiam să o iau, nu s'a putut însă, s'a amănat deci până în toamnă, și când am voit să o iau să fie a mea cu totul, aflu că am întârziat cu o zi. Ea s'a vândut — iar eu sunt tradat!»

»Mai bine mai în grabă decât prea târziu, și eu cred că asta mie ai să mi-o mulțumești.«

»Ție?»

»Da. Am făcut să se întâmple aceea ce mai curând ori mai târziu tot trebuia să se întâmple. Și iubita ta a fost destul de cuminte să mă înțeleagă.«

»Tu ai fost învățătorul ei?« Și infuriat ridică tinărul bățul să-l lovească pe Ahasver. Însă condus ca de o mână nevăzută, bățul cade la o parte și Ahasver zimbând obosit se ridică.

»Oboseala ta e zadarnică — zise cu dispreț — pe mine nu mă poate nimeri nimeni.

»Cine ești tu dar?« — întrebă tinărul surprins.

»Oamenii mă numesc Ahasver, jidovul care veșnic trăiește, — eu sunt însă mai bătrân de cum ei mă cred. Eu sunt veșnic nelubire, fără de care oamenii nu pot trăi. Ei mă sufăr și în schimb pentru asta le cumpăr sufletul. Eu sunt egoismul din care pornesc toate crimele, sunt izvorul tuturor păcatelor.«

Și Ahasver luându-și bățul purcese liniștit mai departe.

## Sentințe.

Suferințele, muncile și vederile perfecționează pe om; plăcerile, repaosul și nelucrarea îl degradează și-l corump.

Dacă nu pot să am ceea ce mi place, îmi place ce am.

Baronzl.

După sosirea Inspectorului tractual, conform programului, s'a început serviciul divin prin preotul local Filip Pojar, iar răspunsurile liturgice au fost cântate de corul improvisat de învățătorii acestui despărțământ.

După terminarea cultului divin P. On. Simion și Micu protopop. tractului Alba Iulia ieși din altar roși în fața poporului adunat, o cuvântare frumoasă, în care a recomandat poporului a se feri de lășăriturile celea rele, care adese aduc mari neajunsuri și năcazuri asupra unui popor și în special asupra unei familii, precum sunt: alcoolul, lășăvirea, luxul, ospețele și pomenile; care de multe ori sug pe un an întreg sudoarea bielei lui Ibram, și pe neștiute îl duc la ruină și decădere, atât materialicește, cât și moralicește.

Apoi am ieșit în ordine din lăcașul sfânt, încunjurați de popor ne am îndreptat spre școală. Sositii imediat s'a început examenul conform planului de învățământ. Au fost întrebați elevii la toate obiectele. Examenul prin răspunsurile clare ale elevilor a mulțumit în deajuns pe publicul asistent. — Laudă se cuvine tinărului învățător Iacob Muntean și preotului Filip Pojar.

După terminarea examenului, s'au întrunit tot poporul în școală. Președintele despărțământului dl Ioan Domșa, a deschis adunarea prin cuvântul presidial, în care a schițat: »Buna creștere a copiilor«.

Cetindu-se apelul nominal, se constată prezenți: 1 membru fondator, 11 membrii ordinari; iar absenți: 2 membrii fondatori, 5 ordinari. La punctul acesta după mai multe propuneri s'a adus concluz, ca membrii ordinari, cari nu-și vor motiva absența să se admonizeze prin oficiul protopopesic.

S'a citit apoi procesul verbal din adunarea precedentă și s'au exmis comisiunile: a) pentru clasificarea examenului și disertației, la care se aleg d-nii: Ioan Popa și Nicolae Cristian, — b) pentru cenzurarea casei, încasarea taxelor și susținerea de membrii noi, în care se aleg d-nii Iacob Muntean și Laurențiu Pop.

Di Ioan Domșa citește disertația intitulată: »Prin ce mijloace s'ar putea îmbunătăți soarta poporului nostru?« Disertația, fiind foarte acomodată pentru popor, a fost aplaudată. După citire s'a predat comisiunii spre calificare.

Au urmat rapoartele casarului și bibliotecarului, cari după citire s'au predat comisiunilor spre cenzurare.

Președintele ridică ședința pe 10 m., după deschidere urmează rapoartele comisiunilor: Raportorul comisiunii pentru clasificarea examenului și disertației dl Ioan Popa raportează: că examenul l-a aflat de foarte bun; iar disertația fiind compusă în un stil priceput de popor și interesant cu argumente, cari cu siguranță ar trebui să străbată în inima poporului. Deci propune adunării să l-se exprime mulțumita protocolară, și ca autorul să-și publice lucrarea în vre un ziar, care ar fi la îndemâna poporului. Adunarea primește propunerea cu aplauze!

Raportorul comisiunii pentru cenzurarea casei, dl Iacob Muntean raportează: că rațiunii casarului cetindu-l din poziție în poziție și combinându-l cu documentele l-a aflat în ordine. recomandă or. adunării a l da casierului Aureliu Pop absolutului. — Mai departe raportează că s'au încasat dela următorii membrii ordinari: Laurențiu Pop 4 cor., Nicolae Cristian 2 cor., Georgiu Spătăcean 2 cor., Ioan Popa 2 cor., Ioan Udrea, 2 cor., Filip Pojar 2 cor., Georgiu Mitrofan 2 cor., Ioan Domșa 2 cor., Aurel Pop 2 cor. și Ioan Tănăsă 2 cor.; iar dela următorii poporani: Teușan Manoiță 1 cor., Cernău Macarie 1 cor., Petru Conțan 1 cor., Gavrilă Câmpăan 1 cor., Vasile Suciu 1 cor., Petru Bogdan 60 filerl, Florian Ciobota 50 fil., Petru Teușan 30 fil., — 30 coroane cari s'au predat casierului dl. Aurel Pop spre a-l administra ulterior casierului cenzurat în Blaj.

Adunarea exprimă mulțumită marinitoșilor contribuenți.

Din raportul bibliotecarului rezultă, ca biblioteca despărț. dispune de 290 cărți, dintre cari parte sunt domeniu istoric, parte din cel literar, parte din cel teatral. Mai departe pe baza concluzului adus în una din adunările anterioare se dispune a se mai înmulți numărul cărților prin cumpărare.

Apoi trecând la alegerea comisiunii pentru verificarea procesului verbal, la care s'au ales d-nii: Georgiu Spătăcean și Nicolae Cristian.

Adunarea viitoare s'a decis a se ține în comuna Intregalde pe la începutul lunii lui Septembrie a. c. n., iar prelegător învățătorul de acolo dl Silvestru Nistor; disertații s'au însinuat mai mulți dintre membrii despărțământului.

La eventualele propuneri s'a adus concluz, ca membrii restanți cu taxele și strămutați în alte despărțăminte președintele acestui despărțământ se notifice restanța președinților acelor despărț., unde s'au staționat respectivii învățători.

După pertractarea tuturor punctelor din program, președintele prin un frumos discurs mulțumind publicului, închide adunarea la orele 2 și jum., p. m.

Acum înștiții, că ne-am împlinit misiunea sfântă, ne-am dat în jurul mesei modestului învățător Iacob Muntean, ca după multă și obositoare muncă să ne mai facem și puțină voce bună. După ce începu veselia începură și toastele, că vezi Doamne, românul dela fire nu poate bea un pahar, ca să nu închine tovarășilor săi de muncă.

Primul toast l-a rostit P. On. șef al tractului în sănătatea învățătorilor și în special în sănătatea învățătorului local, al doilea a tostat președintele despărț., Ioan Domșa în sănătatea Rever. domn protop., urmând apoi intonarea poeziei cântată la mormântul neuitatului și lubitului profesor Aurel Bota: »La țarmurile mării, îmi săpați mormântul meu«.

Continuând veselia și voia bună până către orele 6, când ne-am despărțit și depărtat fiecare la căminele noastre zicându-ne la revedere în munții Intregăzilor. *Raportorul.*

## NOUȚĂȚI.

ARAD, 1 Iunie n. 1908.

— Vizita regelui Carol la monarhul nostru. În luna August regele Carol al României va merge în străinătate și cu acest prilej va vizita și pe Majestatea Sa Împăratul la Ischl. Se știe că Regele României aproape în fiecare an a vizitat pe bătrânul nostru Monarh, dovadă că între cele două țări și cei doi domnitori există o adevărată și sinceră prietenie. Intrevederea din August e în legătură cu jubileul de 60 de ani al Maj. Sale regelui.

— Comisar ministerial la examenele de maturitate dela gimnazul superior gr.-or. român din Brașov a fost numit și pentru anul acesta domnul Moldovan Georgely, profesor universitar în Cluj.

— Fundațiunea Șaguna. Citim în »Telegraful Român«. Reprezentanța acestei fundațiuni și-a ținut Sămbătă, în 10 Maiu 1908, ședința sa anuală sub prezidiul I. P. S. Sale Mitropolitului Ioan Meșianu, iar funcția de referent a împlinit-o asesorul dr. E. M. Cristea. Din suma bugetară pe anul acesta s'au votat ajutoare următoarelor parohii: a) în scopul zidirii de biserică sau pentru adaptări radicale a celor vechi: 1. Bănița de lângă Petroșeni 100 cor., 2. Bărgăia 600 cor., 3. Cara 400 cor., 4. Petreni 400 cor., 5. Fillei Curpeni 200 cor., 6. Jărnea-săsească 500 cor., 7. Rohla 600 cor., 8. Sămbenedic 800 cor., 9. Sânger 500 cor., 10. Roșia de lângă Sibiu 500 cor., 11. Dinăleu 300 cor., 12. Câmpeni 1400 cor., Murăș-Oșorhei 2000 cor., b) pentru zidiri de școli: 1. Câmpeni-Surdac 400 cor., 2. Chazdi-Vásárhely 200 cor., 3. Gostila 200 cor., Matășești 100 cor., 5. Meteș 400 cor., Petea de câmpie 300 cor., Poșaga de jos 500 cor., 8. Roșcani 300 cor., 9. Sirbi 300 cor., 10. Viscri 400 cor., 11. Zlagna dela Agnita 300 cor., 12. Sărtăș 200 cor., 13. Peterleța 200 cor. Binecuvântată să fie în vecl amintirea acelu mare Arhleru român, din a căru faptă vor izvorî mereu puteri dădătoare de viață pentru poporul nostru. Găsim foarte nimerită purcederea de a ne întări centrele protopopesii, din orașe, unde de multoari dispunem de cele mai săracăcioase mijloace spre a ne întări. Deci rând pe rând — trebuie să ne ridicăm în toate centrele protopopesii, biserică, cari să stea cu demnitate alături bisericile ce le au celelalte confesiuni și neamuri. Cu această ocaziune s'a ales în locul protopopului reposat I. Papiu noul

protopop dr. Ioan Stroia și în locul membrului Petru Pipoș, asemenea mort, asesorul P. Lucuța, membrii noi în reprezentanța fundațiunei Șaguna.

— Pentru orientare. *ținem să mal accentuăm odată că nu publicăm decât învțăări și anunțuri tipărite la tipograful românești.*

— Sfințire de biserică. La 4 Iunie n. se va săvârși cu solemnitate sfințirea bisericeii din *Lorâu* (com. Bihor) oficiat de însuși P. S. Sa episcopul Aradului Ioan I. Pap. Tinerime de pe valea Crișului repede va aranjă din acest prilej seara o petrecere cu dans.

— Congresul slavilor. În Praga se va ține între 24 și 30 Iunie un congres al slavilor, la care vor lua parte și studenții cehi, poloni, ruși, sârbi, croați, bulgari și sloveni.

— Atentat contra împăratului Germaniei? Alaltăeri a fost deținut în orașul *Bari* un muncitor german cu numele Paul Nicolaus, care a mărturisit, că a venit să omoare pe un domn de rang mare, care se află în apropierea împăratului Germaniei. Poliția crede că muncitorul a vrut să omoare pe însuși împăratul Wilhelm.

— Ziar nou maghiar în Fiume. Conte Nákó Sándor guvernorul orașului Fiume a sosit alaltăeri la Budapesta și înainte de amiază s'a constituit în dietă cu ministrul prezident Wekerle, Au pus la cale înființarea unui ziar cotidian maghiar în Fiume a căru redactori ar fi Zboray Aladar ziarist din Budapesta și dr. Brájer Lajos redactor la Beckerecul-mare. Prin aceasta crede dl guvernor că chestia flumană e rezolvită.

— Concurență. Citim în »Gazeta Transilvaniei«, că banca »Ardeleana« din Orăștie a luat concluz să deschidă filială în Alba-Iulia, iar banca »Iulia« din Alba-Iulia e pe cale de a aduce concluz, să deschidă și ea filială în Orăștie. Ajungem de răs cu băncile.

† Ioan Fersigan profesor p. o., preot diecezan v. a. diacon onor. și asesor consistorial a repauzat subit la Beiuș în 29 Maiu 1908 la 8 ore a. m. în anul 48 al etății și 20 al profesoriei sale.

Osămintele pământești se vor înmormânta în cimiterul gr.-cat. din loc în 31 I. c. la 4 ore p. m., iar sfânta Liturgie pentru sufletul adormitului se va celebra în biserica parohială, Marți în 2 Iunie c.

Corpul profesoral dela gimnazul din Beiuș pierde în decedatul pe un zelos membru al său.

Odihnească în pace!

— Dela Gherla. »Unirea« primește din Gherla următoarele: Di profesor dr. Iosif Siegescu, ex-mis ca comisar ministerial în odiosa afacere Domide, a sosit aici și după o cercetare de 3 zile s'a putut convinge de netemeinicia acuzelor ridicate de profesorul Domide din dor de răsunare, precum și de reaua credință, de care a fost condus. Prea credem, că dlui Domide, nu-l va succeda să nimicească institutul pedagogic de aici, cum a amenințat și nici să-l strice.

— Dela Wällischhof, stațiunea balneară lângă Viena, condusă de simpaticul nostru amic dr. Marius Sturza, ni-se scrie că e o vreme frumoasă acolo și oaspeți numeroși. Intre ei și con-gatrioții noștri dl și dna Lăpădat (Orăștie), S. Secu'a (Arad), dr. R. Velliciu (Chișineu) și Proșteanu (Timișoara).

— Defraudări la fabrica de arme a împăratului Germaniei. La fabrica de arme din Klet a împăratului Germaniei s'a dat de urma unor defraudări foarte mari.

Directorul fabricii *Heinrich* și marli comercianți *Frankental* și *Bauer* au fost deținuți.

— In memoria lui Porumbescu. Ni-se scrie Reuniunea de cântări din Sibiu dirijată de dl. A. Bena, se pregătește să serbeze aniversarea a 25 ani dela moartea lui Ciprian Porumbescu. La 15 Iunie st. n. va avea loc un concert — matinea iar sara vor juca: »Craiu nou« de Porumbescu și o nouă compoziție a dlui Brediceanu »La șezătoare«. Știut fiind că vor cânta apreciatele soliste Dna Lucia Cosma și Dna Veturia Triteanu, publicul sibian așteaptă serbarea cu nerăbdare.

— Pentru neam. Ultimul Nr. al Revistei »Die Karpathen« redactată la Brașov de eminentul profesor Ad. Narschendorfer, e aproape în întregime închinat literaturii și artei românești: Un frumos studiu despre pictorul Grigorescu, de dl Octavian C. Tăslăuanu, cu admirabile ilustrațiuni; două novele de Delavrancea, traduse de d-ra Eleonora Borgia și articole de profesorul din Brașov C. Lacea, care redactează partea românească.

— Monografia Societății femeilor române din Caransebeș este titlul unei interesante broșuri ce primim la redacție, scrisă de zeloasa doamnă Elena de Iacobich. Prezidenta numitei reuniuni face istoricul reuniunii, arată lucrurile bune ce a săvârșit această reuniune, închină pagini duloase celor dispăruți cari au lucrat și s'au expus pentru această reuniune, dar are și accente de energie și condamnare la adresa păcătoșilor, cari din sentimente josnice au pus piedeci în calea propășirii acestei reuniuni.

Fiecare grănicer să-și procure această broșură (costă 50 fileri) lămuritoare a multor lucruri siabe ce se petrec în fosta cetate a generalului Doda.

— Profesorul Wahrmund la Innsbruck. Alături a sosit din concediu la Innsbruck profesorul Wahrmund. Populația din Innsbruck e în vie agitație și pretinde ca profesorul Wahrmund să fie transferat la o altă universitate.

— »Democrația« e o nouă revistă bilunară ce apare la Crăiova propagând curentul democrației conservatoare inaugurat de dl Take Ionescu.

Din programul revistei dăm șirele: »In urma furtunei sociale din primăvara anului trecut românii pot să privească în viitor cu mai multă siguranță. Vântul puternic de democrație ce suflă peste toate părțile lumii s'a abătut și la noi. Dar trebuie să fim prudenți, căci în epocile de transformare socială ușor prind orice curente, de aceea trebuie să ne păzim de aberațiunile doctrinale, pe cari le auzim zilnic susținute.«

— Circul Schmidt continuă în fiecare seară să atragă publicul din Arad. Programul fiecărei seri este variat și cei doi atleți ruși atrag în deosebi.

x Sticlărie, porcelanuri, lămpi și obiecte de lux de argint de china se pot procura pe lângă prețuri fixe și de încredere la urmașul lui Müller Somlyai, Kolozsvár, Kossuth Lajos utca 4 sz., care e furnizorul mai multor institute, întreprinderi și corporațiuni. Candelabre de biserică, lămpi suspendate 2 fl. 50, 12 pahare de apă cristaline 72 cr. Vă rugăm să fiți atenți la firmă.

## Concert, petreceri.

— Reuniunea de celire și cântări din Coștel invită la concertul împreună cu petrecere de joc la »Înălțarea Domnului« adevărat joi în 22 Maiu v. 1908 în curtea bisericii din loc. Inceputul precis la 8 și jum. seara. Comitetul.

— Reuniunea română de cântări din Timișoara-Fabric aranjază concert împreună cu dans la 14 Iunie n. 1908 (Duminica Rusaiilor), în grădina și sala hotelului »Páva« (Fabric) în favorul fondului reuniunii.

**Farmacia la »Regina Elisabeta«**  
laborator medical și cosmetic  
**Szeged, Csongrádi sugár-ut.**

Recomandă preparatele celebre cu efect experimental sau gur, fabricate în laboratorul cosmetic și cunoscut sub numele »Elisabeta«.

## Elucubrațiunile lui Gedeon.

Gedeon, zis și Kupár Rezső, iar acum Radu Gedeon, scrie în »Ungaria« lui Moldovan o epistolă adresată deputatului dr. V. Lucaciu:

Scoatem din ea următoarele două pasagii:

Că ori și cât să se joare »Tribuna« care nu v'a înțeles și apreciat nici odată după merit din cauza orizontului său îngust și confesional, că românii în vecl nu vor recunoaște unitatea națiunii politice în țara noastră, ori cât să se vorbească în contra maghlarizării oficioase și neoficioase, ca în contra unei utopii neajunse, eu încă tot mai speriez, că dacă Măria Voastră veți asculta numai și numai de glasul conștiinței Voastre românești și precești veți veni la ideea, că ori cât de mare și intolerabilă Vi-s'ar părea jertfa dacă partidul naționalist ar recunoaște unitatea națiunii politice ungare, totuși trebuie să o aducem pe altarul fericirii viitoare a neamului românesc.

La declarațiunea energică și hotărâtă a ministrului Andrássy noi românii n'avem să dăm un alt răspuns, decât să venim înaintea Căstii țării cu recunoștința unității națiunii politice ungare pe toate terenurile, explicată însă această uniune așa precum ni-s'a explicat prin constituțiunea maghiară în decurs de o mie de ani. Punem un accent deosebit pe această explicațiune, că dela asta depinde toată posibilitatea împăcării noastre cu maghiarii.

A presupune că dr. V. Lucaciu ori alt deputat naționalist se pretează unei astfel de politici, este o insultă, care nu se poate ierta nici presupunând că Rezső, recte Gedeon, o face inconștient!

## Felurimi.

Facultățile intelectuale și etatea. Un profesor german a susținut nu de mult, că începând dela 40 de ani facultățile intelectuale și forța de producțiune ale omului declină. Învățatul englez M. W. A. Dorland dovedește într-o revistă din Londra, că tocmai contrariul este exact și că cea mai mare parte a operelor nemuritoare lăuate omenimei nu s'ar fi creat, dacă autorii lor n'ar fi ajuns etatea nu de 40 ci de 50 și chiar de 70 de ani Palmerston, Disraeli, Thiers, Gladstone, Bismark n'au atins culmea cea mai înaltă a științei și experienței lor decât la 70 ani. Buffon n'ar fi scris ultimele cinci volume ale Istoriei sale naturale și Alexandru de Humboldt n'ar fi scris Kosmos-ul său dacă nu ar fi ajuns etatea psalmistului. Titian a creat pe Hristos Incununat de spital la etatea de 95 de ani. Tintoretto, paradisul său cu 70 de ani, și Corat a pictat capo doperole sale la 77 de ani. E cu renume că a cita toate numele, pe cari Dorland își razămă dovada s'a. Iată încă câteva: Verdi Meyerbeer, Kant, Hobbes, Goethe, Chateaubriand, Swedenborg, Haryle, Cervantes, Corneille, Milton, Voltaire, LaSage, Victor Hugo, Ibsen, etc., cari toți au dispus de toate facultățile lor de producțiune după ce au trecut de 70 de ani. Dacă dar este adevărat, că valoarea nu așteaptă numărul anilor, nu este mai puțin exact, că numărul anilor nu împledește manifestarea genului.

## Din camera.

— Ședința dela 1 Iunie n. —

— Prin telefon. —

Prezidiază Justh. Ministrul Apponyi prezintă proiectul legii despre instrucțiunea populară gratuită. Nagy György vorbește laudând proiectul. Spune că tot astfel de proiecte să prezinte guvernul, iar nu să sporească afurisita de soldă.

La ordinea zilei e desbaterea în special a proiectului de apropiatiune.

Se sporește leafa eroilor dela Pánade. Vorbesc mai mulți inși, între cari baronul Thoroczkay, Zizy, Vecsey, Hólló, Simonyi, Kmety.

În restimpuri răspunde Wekerle în calitate de ministru al finanțelor, sprijinindu-și proiectul și accentuând isprava națională, ce se face cu urcarea lefii honvezilor.

Ședința a decurs de altfel lipsită de interes.

În sală și pe culoare plictiseală.

## Economie.

Untul rănced se poate lipsi de răncezeli, dacă îl tălem felușe mici. Aceste se pun într-un vas cu apă, în care demainante topim sare și sodă (bicarbonat, sodă găsim în farmacie). În apă astfel pregătită spălăm bine felușele de unt. După asta punem în alt vas apă, la care adăugăm pentru fiecare litru de apă 125 gr. sare, 120 gr. zahăr și 48 gr. taltră și apoi punem în apă astfel pregătită felușele de unt de-a moși, ținându-le astfel în decurs de 12 ore. La urmă înmântăm untul în multe rânduri de apă. Așa că în urmă de tot înmântăm untul fără de apă, punând pentru fiecare kgr. de unt, 6 dkgr. sare. Astfel untul va avea gust bun.

\* Pentru spălata rufelor. Punem în 5 litri apă clocotindă un 1/2 kgr. var nestins și 1/2 kgr. sodă pentru spălat. Astfel, după ce s'a limpezit apa o vărsăm așa limpede în un alt vas. Din apă așa apoi de câte ori veți avea lipsă de o apă de spălat, turnăm în ea cu o olcăică de 2—3 ded. Amestecătura aceasta înalbește foarte frumos rufele, fără de-a fi sticăcioasă.

## Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta

Budapesta, 1 Iunie 1908.

NCHEEREA LA 1 ORĂ:

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| Orăa pe Oct. 1908 (100 kg.) | 20 74—22 76 |
| Seară pe Oct.               | 17 90—17 92 |
| Orăa pe Oct.                | 14 06—14 08 |
| Seară pe Iulie 1908         | 13 32—13 34 |

Prețul cerealelor după 100 klg. a fost următorul:

| Grâu                        |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| De Tisa — — — —             | 22 K. 30—23 K. 90 fl. |
| Din comitatul Albei — — — — | 22 » 75—23 » 65 »     |
| De Pesta — — — —            | 22 » 10—23 » 70 »     |
| Bănățenesc — — — —          | 22 » —23 » 60 »       |
| De Bacica — — — —           | 22 » 30—23 » 70 »     |
| Săcară — — — —              | 20 » —20 » 30 »       |
| Orzul de nutreț, cvalit. I. | 13 » 50—13 » 80 »     |
| » de cvalitatea II.         | 13 » 10—13 » 50 »     |
| Ovăs de » I.                | 14 » 80—15 » 20 »     |
| » » » II.                   | 14 » —14 » 80 »       |
| Cucuruz vechiu — — — —      | » — — — — » — »       |
| » nou — — — —               | 13 » —13 » 35 »       |

Redactor responsabil provizor Sever Bocu.  
Editor proprietar George Nichin.

## „Wällischhof“

sanatoriu

aranjat după sistemul dr. Lahman, cu toate întocmirile moderne ale terapiei fizicale și dietitice, jumătate oră depărtare dela Viena în regiune romantică și sănătoasă.

Posta și telegraf: Maria Enzensdorf (bei Wien).

Cu deslușiri și prospecte stă la dispoziție direcțiunea și medicul șef al stabilimentului

Dr. Martus Sturza.

Cremă de față »Elisabeta« — de zi și de seară — redă feței fragețimea tinereții, împledește formarea creștelor, face să dispară imediat piatrurile, petele de floc și tot felul de necurățenii ale pielii. Prețul 1 și 2 cor.

Lapte de crim »Elisabeta«, contra tuturor bolilor de piele și a defectelor frumuseții, efect sigur. Prețul 1 cor. 30 fl.

Spirit de păr »Elisabeta« după o folosire de câteva zile împledește formarea mătrefei, întărește rădăcinile bolnave ale părului. Prețul 1 cor. 60 fl.

»Buzodol« contra asudării picioarelor și a mânilor — după o singură folosire, efect sigur și în cazurile cele mai grave. Prețul 1 cor.

Singurul deposit la fabricantul. Comandele din provincie se îndeplinesc punctual. La o comandă de 10 cor. au m. scotește împachetarea și porto.



**Direcțiunea Primei Societăți de Credit Funciar Român din București.**

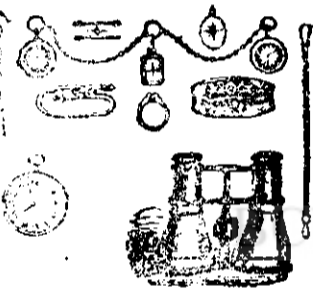
**A V I S.**

Se aduce la cunoștință publică, că cu începere de Luni 1 Iunie stil nou 1908 orele de serviciu vor fi dela 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> dimineața. Cassa va fi deschisă dela orele 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.  
**Direcțiunea.**

Instiintez pe on. public că mi-am mutat măcelăria pe Szabadság-tér în edificiul teatralui vechiu unde, vind carne proaspătă de porc cu 68 cr. Untură curată cu 68 cr., slămina, cu 68 cr., șunca afumată cu 90 cr. Inainte 80 cr. cotlete 90, coaste 72, picioarele cu 60, mațele cu cele mai favorabile prețuri de zi. Mațe și săpun de uscat de casă, varză acră, napi crastaveți și piperci se pot căpăta în măcelăria lui Garay Károly, în Arad pe Szabadságtér.

**100 exemplare de corecțiuni** (propise) pe hârtie calitatea cea mai bună 90 fileri porto pentru 100 exemplare 30 fil. pachet de 5 kg. (până la 600 bucăți, 72 fileri; dacă banii se trimit în-nainte; **legarea corecțiilor «Haladás»** (de în-naintare) cu porto cu tot 1 cor. 40 fil. la librăria **INGUSZ I. și fiul**, Arad.

**Gratis!** Gratis!  
trimit oricui cine se adresează la mine, catalogul de pețur care a apărut de curând despre



**Ciasornice** de prima calitate și bijuterii, ciasornice bine regulate remon-toir cu 5 coroane 60

fil., un ciasornic de terzit perfect cu 2 cor. 90 fil.  
**Cadouri mari de sărbători!**

**Győző Brucker Nándor és Társa**  
mălestru de ciasornice.

**Győr 75.**

**BASĂ SIGURĂ**

AROMĂ RECROȘTINȚĂ  
PROASPĂTĂ RECREATOARE  
ESPERȚILOR

SISTEM BOUQUET MĂRGELE  
FRANCES. MINUNAT ESCLENT  
TRADIȚIONAL MĂRUNTE

MANIPULARE ÎNGRIJIRE VINURI ALESE Vii  
DE CONSTIENȚIOASĂ CU GRĂBE PROPRII  
SPECIALITATE TIOASĂ MARE DE MODEL.

Dipl. de onoare Lovrin 1902. **SZUBOTHA SÁNDOR** Medalia de aur Timișoara 1891.  
pregătitor de odăjdii și adjuturi bisericești.



Intameiat la 1883 Telefon pentru comit. și oraș 498.  
Croitorul teolog. episcopesci din Cenad, liferantul Excel. Sale episcop Dessewffy din Cenad.

**TIMIȘOARA-CETATE**  
în colțul străzii Lonovics și Jenő főherceg vis-à-vis de hotelul «Hungaria».

Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare atât a preoțimei cât și a acelor, cari voesc să cumpere pentru biserici capele, sau societăți de înmormântare

**odăjdii, steagari, cruci**  
**statue sau altfel de ajusturi bisericești**

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea ajustărilor bisericești.

Pentru liferările mele iau răspunderea  
**Servesc bucuros cu catalog ilustrat.**



**BĂILE BUZIAȘ**

stațiune de căl ferate, postă și telegraf.

Dela gara de nord din Pesta vagon accelerat direct. Seizonul dela 15 Mai—15 Septemvri.



**Băi speciale pentru bolnavi de inimă** pentru boale femeesti, la boale de beșică și rinichi, la boale de piatră și nisip, cataruri de intestine și de stomac. Contra anemiei, contra limfaticismului și contra rachitamului, contra slăbiciunii generale și contra boalelor de femei. Izvoare ra-dioactive cu acid carbonic și sărate și izvoare fenginxase cu acid carbonic. Prospect se trimite la dorință. **Direcțiunea băilor.**

**PRODUSELE DE ACID CARBONIC**

ale băilor Muschong-Buziaș.

— se expoartă în afară de cartel imediat în orice cantitate acid carbonic curat, natural —  
**din izvoarele renumite ale băilor Buziaș.**  
**Să nu se confunde cu apele produse în mod artificial, cari n'au conținut așa bogat de acid carbonic.**

**Serviciu prompt și conștientios!!**

Adresa telegrafică: Muschong Buziasördő Interurban telefon 18 sz.

**Numai e emigrare!**

pentru că și la noi poate câștiga ca'n America, dacă se ocupă cu industria noastră de casă.

Dă lămuriri prima întreprindere din Ungaria de Sud de mașină de împletit în casă  
**Kötögép vállalat, Szeged,**  
strada Iskola nr. 18.

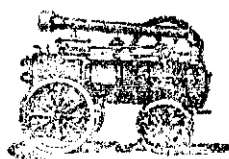
**Szatmáry Mihály**

MEȘTER DE CAZANE

Szeged, strada Pille nr. 25.

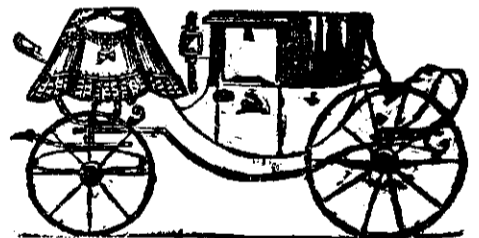
Întreprindere atât în loc cât și în provincie tot felul de reparări de cazane, mașini și locomobile la moare de aburi și fabricii de șpirt. Aceste le efeptuește cu prețuri favorabile și pe lângă garanție.

La chemare prin scris, vin în persoană ori și unde.



**Mirko Ferencz**

fabricant de trăsuri.



**T. E. M. E. S. V. Á. R.** (Jozsefváros).  
Fröbel ut 16.

Ține în depozit trăsuri noi și reparate. Primește orice lucru în branșa lui, așa d. e. lucrări de faur—rotar, șelar și vâpsitorie, cu prețuri estine.

**Primul salon de corsete în Sibiiu**  
Premiat. Premiat.



Recomandă tot felul de corsete fine și elegante după măsură

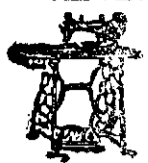
**Deposit bine asortat**  
în 40 de feluri de corsete (și tot felul de articole de felul acesta) fason particular totdeauna în rezervă. Cu stimă.

**J. Oschanitzky.**

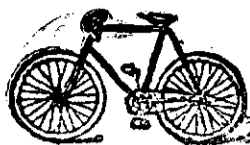
Brotterpromenade Palas Habermann.

Fason bun.

**Prețuri reale.**



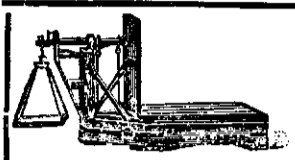
# Johann Neditz



Ferar de instrumente, lăcătuș de mașini și mecanic.  
Versecz, Barosplatz.

Recomandă onorabilului public, fabricatele sale proprii, ca

**Biciclete,  
Fântâni,**



**Cântare,  
Pumpe,**

Stropitoare cu peronosporă, de rechisite.

Conducte de cauciuc, și

**Gramofoane,**  
cu prețurile cele mai ieftine.



Repara-  
turile, sau  
ori-ce co-  
mande vor  
fi execu-  
tate cât se  
poate de  
bine. - - -



**Prin reclamă la progres!**

Dela administrația „Tribuna“ din Arad Deák Ferencz 20,  
se poate comanda

## „Cantorul Bisericesc“

cea mai bună carte pentru cântă-  
reții noștri, preoți și învățători.

Intocmită de GEORGE BUJIGAN, învățător.

**Cel mai potrivit dar**   
**de Rusalii bisericilor.**

Cartea se estinde pe 420 pagini mari  
și este aprobată din partea forurilor  
bisericești competente. :: :: :: ::

Prețul broșat 10 cor., legat în pânză 12 cor., legat în jum.  
piele 14 coroane, legat în lux 16 coroane. Porto poștal 82 fileri.

Exemplarele se compactează în Budapesta  
la cea dintâi legătorie de cărți și execuția  
lor este o adevărată artă în măestria  
compactoriei.

Cine vrea să ajungă cât mai îngrabă în po-  
sesiunea crății, numai de aici să o comande.

# Nu mai sunt bătăături!

(Ochi de găină).

Cine vrea să scape de bătăăturile dureroase să folosească

**„Anti-Klavin“**

care prin compoziția ei chimică e cea mai eficientă și mai bună.

După a doua întrebuințare bătăăturile  
:: :: vor dispărea necondiționat. :: ::

Nenumărate scrisori de mulțumire și recunoștință.

**Prețul unui tub : 80 fileri.**

O față cu pistrui o face albă ca zăpada,

Apa americană contra pistruiilor de Dr. HYAM

și

Săpunul american contra pistruiilor de Dr. HYAM

Depositul principal :

## Dr. Vámos și Fűredi

drogherie și parfumerie.

AZ „ANGYALHOZ“.

**Pécs. Pécs.**

## Grósz Nagy Ferencz,

farmacia DEBREGZEN, Șas-u. 8, farmacia „Arany egyszervu“  
dist. ::

Recomandă medicamente speciale preparate.

Numai există reumă !

Cine vrea să scape de orice soi de reumă  
și de tot felul de dureri externe să cumpere o  
sticlă mare din renumitul **Balzan Regesc**

(Király Balzsam) al cărui efect vindecător recunoscut  
de medici. 1 sticlă mare 2.65

cor. cu îndrumare. 3 sticle mari  
6.65 cor. cu îndrumare, porto

franco cu rambursă. Patentat, în  
nenumărate spitale de frunte se  
aplică ca cel mai eficient medicament.

Numai există reumă !



Védjegy.

MUSTAȚA E FRUMOASĂ  
dacă întrebuințezi

**POMADA HAJDUSÁG**

cea mai bună pentru creșterea și  
potrivirea mustețelor, pregătită  
din materie neunsuroasă. Efec-  
tul se vede foarte iute și  
cu siguranță. Scutit prin lege.  
Un borcan 30 fil. Prin poștă  
se trimite numai 3 borcane cu  
2.15 Cor. Cu rambursă gratuit.

MEDICAMENT  
PENTRU VOPSIREA PARULUI  
în culori blond, brunet sau negru. Efect la moment.  
O singură vopsire e de ajuns, ca părul sau musta-  
ța o lună să aibă culoarea ce o dorește. Nu înă-  
sprește părul. O sticlă cu medicament pentru ori  
și ce culoare 4 cor.